

Te Aroturuki Tāhikou

***Electronic
Monitoring*** 



He Kōrero Whakataki Introduction



Kua whakatauhia e te Kōti te aroturuki tāhiko i roto i tō whiu, whakatau rānei. Arā, e herea ana koe ki te mau i tētahi kairapu tāhiko i te 24 haora i te rā, whitu rā i te wiki. Ka whakamaua anō pea he mīhini aroturuki ki tō kāinga.

The Court has imposed electronic monitoring as part of your sentence or order. This requires you to wear an electronic tracker 24 hours per day, seven days a week. A monitoring unit may also be installed in your home.

Kei roto i tēnei pukaiti ko ngā mōhiohio māu mō ngā whakaritenga o te aroturuki tāhiko. He mea nui kia mārama koe ki ēnei whakaritenga hei āwhina i a koe ki te whakatutuki i tō whiu, whakatau rānei. Ki te kore koe e ū ki tētahi o ēnei whakaritenga ko te mutunga atu pea ka tau te ringa o te ture ki a koe me ētahi atu hāmene.

This booklet provides you with information about electronic monitoring requirements. It is important you understand these requirements to help you complete your sentence or order successfully. Non-compliance with any of these requirements could result in enforcement action and further charges.

Ngā Utauta Equipment



Utauta GPS / GPS Equipment



Kairapu GPS (tauri komore)
GPS tracker (anklet)



Kairapu GPS me te pūwhakahiko ahokore
GPS tracker with cordless charger attached



Mīhini aroturuki GPS
GPS monitoring unit



Pūwhakahiko ahokore
Cordless charger

Utauta Aratuku / Radio Frequency (RF) Equipment



Mīhini aroturuki aratuku
RF monitoring unit



Kairapu aratuku (tauri komore)
RF tracker (anklet)

Mēnā kei raro koe i te Tuku Here Aroturuki Tāhiko (Tuku Here EM)

*If you are subject to Electronically
Monitored Bail (EM Bail)*



Ka whakamārama atu tētahi Āpiha Kaitautoko Tuku Here, Pouawhi rānei i ēnei whakaritenga ki a koe. Ka whakahaerehia e te Rōpū Tuku Here EM tō whakatau, ā, e wātea ana i te 24 haora i te rā, 7 rā i te wiki. Ka taea e koe rātau te whakapā atu mā te waea, imēra rānei:

A Bail Support Officer or Probation Officer will explain the requirements of this to you. The EM Bail Team will manage your order, and are available 24 hours a day, 7 days a week. You can contact them by phone or email:

Te Rōpū Tuku Here EM 24/7 | EM Bail Team 24/7

 0800 362 245

 embail@corrections.govt.nz

Ko tā rātau he:

- *Tuku whakaaetanga ki a koe ki te wehe i tō wāhi noho mēnā e ū ana tō tono ki ngā here o tō whakatau.*
- *Tirotiro kei te ū koe ki ngā here i whakatauhia e te kōti.*
- *Whakautu i ō pātai mō te aroturuki tāhiko*
- *Tuku tohutohu, tautoko hoki ki te hunga e noho ana i tō kāinga*

Ka haere atu anō Ngā Āpiha Hapori ki tōu, ā, mā rātau e whakauru, tautiaki me te tirotiro i ngā utauta.

The Probation Officer will:

- Provide permission for you to leave your address if your request meets the conditions of your sentence or order.
- Check that you are abiding by the conditions imposed by the court.
- Answer any questions that you have about electronic monitoring.
- Give advice and support to anyone sharing your home.

You will also be visited by Field Officers, who install, maintain and check the equipment.

Mēnā kei raro koe i tētahi atu whiu, whakatau rānei

*If you are subject to another
sentence or order*



*hei tauira, Whakarau Hapori, Tukuhere, Whakahaerenga Tāpiri, Whakarau Kāinga
e.g. Community Detention, Parole, Extended Supervision or Home Detention*

Ka whakamāramahia atu e tētahi Pouawhi ngā whakaritenga o tēnei ki a koe, ā, māna e whakahaere tō whiu, whakatau rānei.

Ka tukuna atu e ia ana taipitopito whakapā ki a koe, ā, me whakapā atu koe ki a ia mēnā ka pā mai he raruraru mō tō whiu, whakatau rānei.

Ko tā te Pouawhi he:

- *Tuku whakaaetanga ki a koe ki te wehe i tō wāhi noho mēnā e ū ana tō tono ki ngā here o tō whiu, whakatau rānei.*
- *Tirotiro kei te ū koe ki ngā here i whakatauhia e te kōti.*
- *Whakautu i ō pātai mō te aroturuki tāhiko.*
- *Tuku tohutohu, tautoko hoki ki te hunga e noho ana i tō kāinga.*

A Probation Officer will explain the requirements of this to you and will manage your sentence or order.

They will provide their contact details to you, and you should contact them if you have any issues with your sentence or order.

The Probation Officer will:

- Provide permission for you to leave your address if your request meets the conditions of your sentence or order.
- Check that you are abiding by the conditions imposed by the court.
- Answer any questions that you have about electronic monitoring.
- Give advice and support to anyone sharing your home.

Haere tonu ki te whārangi whai ake
Continued on next page

Mēnā kei te hiahia āwhina koe, ā, kāore tō Pouawhi i te wātea, ka taea e koe te whakapā ki ō mātou rōpū i waho i ngā haora mahi:

If you need help and your Probation Officer is not available, you can contact our after-hours teams:

Ngā āwhina i waho o ngā haora mahi mō te Tuku Here me te Whakahaerenga Tāpiri:

 0800 678 999


After hours assistance for Parole and Extended Supervision:

 0800 678 999

Ngā āwhina i waho o gā haora mahi mō te Whakarau Kāinga, Whakarau Hapori me ētahi atu whiu, whakatau rānei:

 0800 555 677

After hours assistance for Home Detention, Community Detention and all other sentences and orders:

 0800 555 677

Ka haere atu anō Ngā Āpiha Hapori ki tōu, ā, mā rātau e whakauru, tautiaki me te tirotiro i ngā utauta.

You will also be visited by Field Officers, who install, maintain and check the equipment.



Te tirotiro i ō utauta *Checking your equipment*



I a koe e herea ana ki te aroturuki tāhiko i tō kāinga me mātua tuwhera tō nōhanga ki tētahi tangata whai mana, tae atu ki: Ngā Āpiha Hapori, Ngā Āpiha Pirihimana me te Tuku Here i ngā wā katoa (24 haora i te rā, whitu rā i te wiki, i ngā huarere katoa).

- *Me mātua whakaae koe kia tirotirohia ō utauta ahakoa te wā, ahakoa kāore koe i te kāinga.*
- *Ko te **hunga** ka whakahē i tētahi tangata whai mana, ka whakahē rānei i te tirotiro a tētahi tangata whai mana i ngā utauta, ka hāmenetia pea koe mō tētahi hara, ā, ki te whakaharaina koe ka whainatia, ka mauheretia hoki/rānei.*
- *Me matua pupuri ngā kurī, tētahi atu kararehe rānei e noho mōrea ana pea te tangata e haere ana ki tō wāhi noho, ā, me here atu ki tētahi wāhi tawhiti atu i te kaimahi, ahakoa te momo, te rahi rānei.*

While you are subject to electronic monitoring your residence must be accessible to any authorised person, including: Field Officers, Police and Probation Officers at all times (24 hours a day, seven days a week, in all weather).

- You must allow your equipment to be checked at any time, even if you are not at home.
- **Anyone** who refuses access to an authorised person or refuses to allow an authorised person to check equipment, may be charged with an offence and if convicted could be fined and/or sentenced to imprisonment.
- Dogs, or any animal, which could pose a threat to a person attending your address must be under control and secured in an area away from the staff member, regardless of its breed or size.



Te whakahiko

Charging



Ngā Kairapu GPS / GPS Trackers

- Mēnā e mau ana i a koe tētahi kairapu GPS e herea ana koe ki te whakahiko mō te **2 haora i te iti rawa i ia rā**.
 - Me mātua huri te rama hiko o te whakahiko mai i te whero ki te kākārīki ina kī ana te pūhiko.
 - Ki te tīkorikori tō kairapu ahakoa te wā me wawe tonu tō whakahiko.
 - Mēnā kāore tō mīhini aroturuki i tō nōhanga, mēnā rānei he nui te wā e pau ana ki waho o tō kāinga me nui ake tō whakahiko haere i tō pūhiko kairapu.
 - Kia maumahara anō koe me whakahiko anō e koe te pūwhakahiko ahokore mā te whakarite kei te mono ki te pātū i ngā wā kāore koe i te whakahiko i tō kairapu.
 - Ka herea pea koe ki te hoki ki te kāinga hei whakahiko i tō kairapu mēnā kei te pāpaku haere i a koe e haere ana.
- If you have a GPS tracker you are required to charge it for **at least 2 hours every day**.
 - The power light on the charger turns from red to green when the battery is fully charged.
 - If your tracker vibrates at any time you need to charge it immediately.
 - If you do not have a monitoring unit in your residence or if you spend a lot of time outside your home you will need to charge your tracker battery more frequently.
 - Please remember that you also need to charge the cordless charger by keeping it plugged into the wall when you are not charging your tracker.
 - You may be required to return home to charge your tracker if it is running low while you are out.

Ngā Airapu Aratuku / RF Trackers

Mēnā he kairapu aratuku tāu, me whakahiko e koe tēnei.

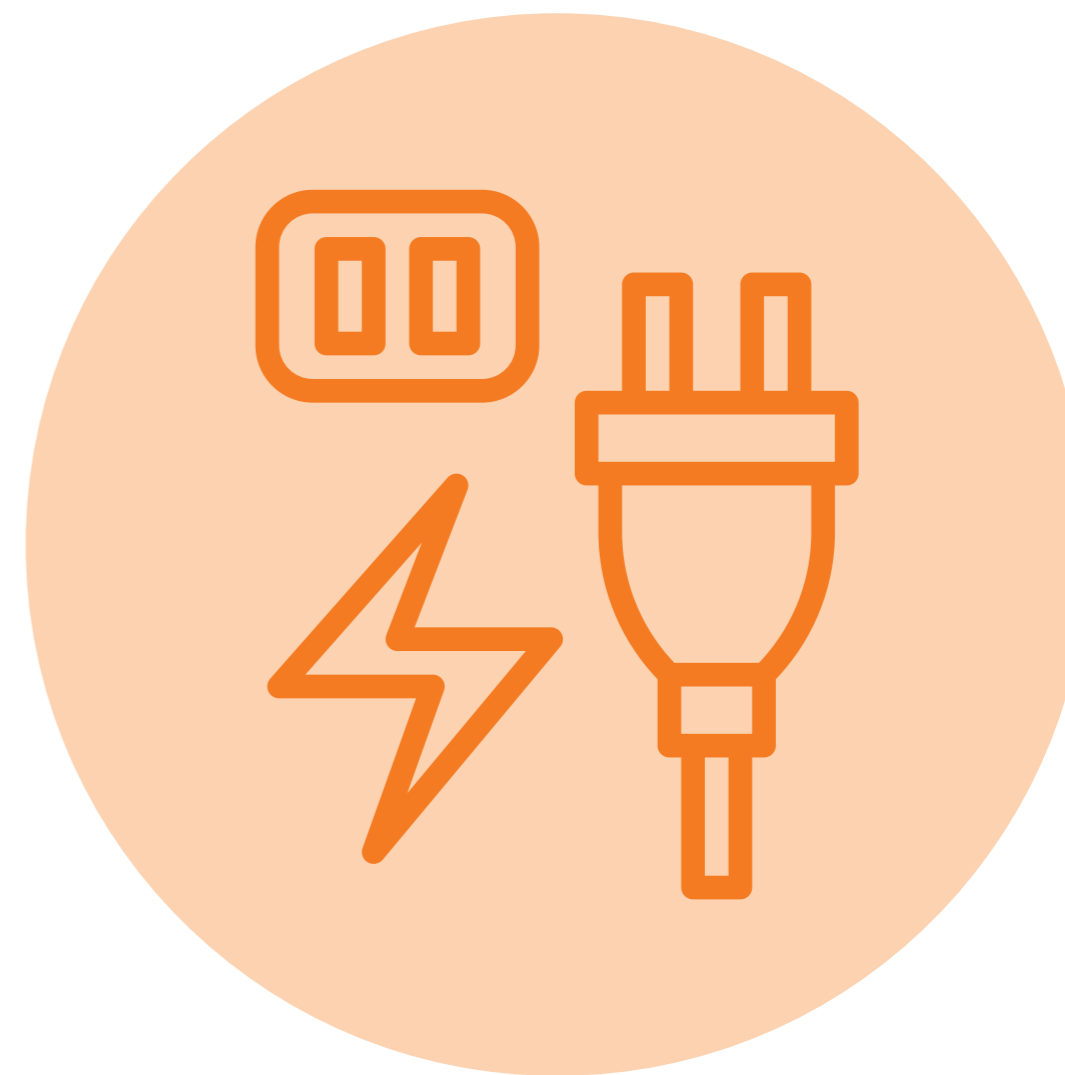
If you have an RF tracker, you do not need to charge this.

Punahiko

Power supply



- Mēnā he mīhini aroturuki tāu i tō nōhanga me mātua wātea he punahiko i reira.
 - Me mātua mono te mīhini aroturuki ki te kōhao hiko i ngā wā katoa.
 - Kāua rawa koe e tango mai, e neke rānei i te mīhini aroturuki.
- If you have a monitoring unit in your residence there must be a constant power supply available.
 - The monitoring unit must be plugged into a wall socket at all times.
 - You must not unplug or move the monitoring unit.



Tiakina ō utauta

Taking care of your equipment



Kaua rawa e:

- Mau i te pūwhakahiko ahokore ki te kairapu ina kaukau ana, i te hīrere rānei.
- Mākū te pūwhakahiko ahokore, mīhini aroturuki rānei.
- Neke, e uhi rānei i te mīhini aroturuki.
- Tango i te mīhini aroturuki.
- Tūkino, e raweke rānei i te utauta ahakoa pēhea mā tētahi āhuatanga kia kore ai e mahi tika.
- Peita, whakarerekē rānei i te utauta ahakoa pēhea.
- Tuku kia tino wera, makariri rānei ngā utauta.

Ki te kore koe e whai i ēnei whakaritenga i roto i tēnei pukapuka, ka whāia pea e te ture.

Do not:

- Have the cordless charger attached to the tracker when bathing or showering.
- Let the cordless charger or monitoring unit get wet.
- Move or cover the monitoring unit.
- Unplug the monitoring unit.
- Damage or tamper with the equipment in any way that may prevent it from functioning as intended.
- Paint or modify the equipment in any way.
- Expose the equipment to extreme heat or cold.

If you do not follow any of the requirements in this book, legal action may be taken against you.

Ka Aha Mēnā Ka Tūkinohia Tētahi O Ngā Utauta?

Me mātua wawe te whakamōhio atu ki te Ara Poutama mō ngā tūkinotanga. Me mātua tuku koe i ngā mōhiohia katoa mō te tūkinotanga o ō utauta. Mēnā i āta tūkinotia, ka mate pea koe ki te utu mō ēnei tūkinotanga.

What if any of the equipment gets damaged?

Any damage must be immediately reported to Corrections. You must provide all information about how your equipment was damaged. If the damage is intentional, you may have to pay for this damage.

Ngā mahi kāore i te pai

Unsuitable activities



Tērā ētahi mahi kāore e pai māu ki te whakauru atu i a koe e mau ana i te kairapu kei pakaru te kairapu, kei whara koe rānei koe, ētahi atu rānei koe.

Ko ētahi o ngā mahi kāore i te pai:

Some activities are not suitable for you to take part in while you are wearing the tracker because of the risk of damaging the tracker or hurting yourself or others.

Unsuitable activities include:



- Ko te tākaro i rō wai pērā i te reti wai, te ruku me te eke ngaru.

- Water sports such as water skiing, diving and surfing.



- Ngā hākinakina tukituki pērā i te mekemeke, whutupōro, rīki, whanapoikiri, haki, whana mekemeke, aha atu, aha atu.

- Contact sports such as boxing, rugby, league, soccer, hockey, kick boxing etc.



- Rere— i raro i ngā whakaritenga a te mana rererangi me tango te kairapu imua i te rere. Mēnā me rere koe i runga waka rererangi, me whakamōhio atu koe ki te Ara Poutama. Ka whakaritea kia tangohia tō kairapu mō tētahi wā poto.

- Flying— the civil aviation regulations require removal of the tracker before flying. If you need to travel by plane, you will need to inform Corrections. Arrangements may be made to temporarily remove your tracker.



- I ētahi wāhi ka whakararuraru te kairapu i ngā utauta i reira. Mēnā me whiwhi whakaahua whakaroto koe, matawai, hāparapara, aha atu, aha atu, me whakamōhio atu koe ki te Ara Poutama. Ka hiahiatia pea ngā whakaritenga hei tango i tō kairapu mō tētahi wā poto.

- In some locations the tracker may interfere with on-site equipment. If you require x-rays, scans, surgery, etc, you will need to inform Corrections. Arrangements may be required to temporarily remove your tracker.

Ngā pātai auau Frequently asked questions



Ka aha mēnā ka weto te hiko?

- Me mātua wawe tō whakamōhio atu ki te Ara Poutama i te wetonga o tō puna hiko.
- Ka mōhio a te Ara Poutama mēnā ka tangohia te mīhini mai i te pātū, kei te tītaha rānei. He pūhiko tuarua tō te mīhini, ā, ka aroturukihia tonu koe mēnā ka weto te hiko.

Ka taea e au te neke ki wāhi kē ai i a koe e mau ana i te aroturuki tāhiko?

- Me mātua noho koe ki te wāhi i whakatauhia e te Kōti. Ki te rerekē ō āhuatanga, kei te hiahia rānei koe ki te neke ki tētahi nōhanga kē me kōrero koe ki te Ara Poutama.

Ka aha mēnā ka mutu taku aroturuki tāhiko?

- Ka whakaritea e te Ara Poutama kia tangohia e tētahi Āpiha Hapori tō kairapu me te whakawātea mai i te mīhini mai i tō nōhanga.

Kaha mēnā he ohotata kei taku wāhi noho?

- Whakapā atu ki te Ara Poutama mō ngā āwhina.

What happens if there is a power cut?

- You must inform Corrections as soon as you know your power supply has been cut off or disrupted.
- Corrections will know if the unit has been unplugged from the wall or tilted. The unit has a back up battery and you will continue to be monitored if the power supply has stopped.

Can I change where I live while on electronic monitoring?

- You must live at the residence specified by the Court. If your circumstances change or you want to move to another residence you need to talk to Corrections.

What happens when my electronic monitoring ends?

- Corrections will arrange for a Field Officer to take off your tracker and remove the unit from your residence.

What if there is an emergency at my address?

- Contact Corrections for assistance.

Kei te paetukutuku a te Ara Poutama Aotearoa ētahi atu mōhiohio mō te aroturuki tāhiko: www.corrections.govt.nz

Ka taea rānei te haere ki te tari o Ara Poutama o tō rohe:

Further information about electronic monitoring can be found on the Department of Corrections website: www.corrections.govt.nz

Or you can go to your local Community Corrections Service Centre:

Wāhi noho / Address:

Waea / Phone:

Kei te marama ahau ki ngā mōhiohio kei roto i tēnei pukaiti, ā, ki te kore au e whai i ngā whakaritenga mō te aroturuki ka hāmenetia pea ahau e ture.

I understand the information contained in this booklet and that if I do not follow the requirements of electronic monitoring I could face legal action.

I waitohua: / Signed:

Rā: / Date:

Pouawhi / Probation Officer:

Rā: / Date:



Kei te marama ahau ki ngā mōhiohio kei roto i tēnei pukaiti, ā, ki te kore au e whai i ngā whakaritenga mō te aroturuki ka hāmenetia pea ahau e ture.

I understand the information contained in this booklet and that if I do not follow the requirements of electronic monitoring I could face legal action.

I waitohua: / Signed:

Rā: / Date:

Pouawhi / Probation Officer:

Rā: / Date:



*Tārua a Ara Poutama
Corrections copy*





ARA POUTAMA AOTEAROA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS

Department of Corrections, PO Box 1206, Wellington, 6140

Phone: (64 4) 460 3000



Follow us **@CorrectionsNZ** or visit
our website **www.corrections.govt.nz**

New Zealand Government